Coronation Day

JOURNÉE DU COURONNEMENT
LE TOUQUET-PARIS-PLAGE

Weekly News

DIEU ET MON DROIT

6 mai 2023 • Journée du Couronnement de Charles III

Le Touquet-Paris-Plage, la plus Britannique des Stations françaises, célèbre la journée du Couronnement de Charles III

Le Touquet-Paris-Plage, the most British of French resorts, celebrates the Coronation Day of Charles III.

Il y a 10 ans !

La British Week célébrait l'amitié entre le Touquet et les anglais ! Dîner du Couronnement et animations so British étaient au programme.

Edito

A mi-chemin entre Paris et Londres Le Touquet-Paris-Plage aura très vite une réputation internationale.

Nous sommes à la fin du XIXe siècle, après une longue période de conflits, la France et la Grande Bretagne se rapprochent et signent en 1904 la célèbre Entente Cordiale. C'est précisément à cette période que Paris-Plage prend tout son essor. Après avoir œuvré dans le développement de foires internationales, le britannique John Whitley met toute son énergie dans le développement de Paris-Plage.

Il entend faire de ce petit paradis, un lieu de rencontre des élites françaises et britanniques grâce aux sports, loisirs et autres mondanités.

Après les heures sombres de la Première Guerre mondiale où le Montreuillois devient la base arrière de l'armée britannique, les années folles voient l'apogée de cette vie mondaine.

L'amitié franco-britannique est accentuée par les visites régulières du Prince de Galles, Edouard Windsor. La gentry construit de magnifiques villas dont l'architecture est inspirée par le style anglo-normand.

L'Hôtel de Ville, inauguré en 1931, est un exemple remarquable - et pour le moins original – d'une architecture néo-tudor à la sauce Art Déco !

C'est dans cet édifice que Tony Blair et Jacques Chirac se rencontrent le 4 février 2003, lors du vingt-cinquième sommet franco-britannique.

Aujourd'hui le Touquet-Paris-Plage est toujours fidèle au projet de John Whitley et nous sommes heureux de vous accueillir au palais des Congrès pour célébrer ensemble la Journée du Couronnement de Charles III.

Cette amitié particulière est bien vivante et semble encore avoir de beaux jours devant elle !

Daniel Fasquelle

Halfway between Paris and London, Le Touquet-Paris-Plage quickly gained an international reputation. At the end of the 19th century, after a long period of conflicts, France and Great Britain came closer and in 1904, the two countries signed the famous Entente Cordiale. It is precisely at this time that Paris-Plage was de¬veloping. After working on the development of international fairs, the British John Whitley puts all his energy into the development of Paris-Plage. He wanted to make this small paradise a meeting place for French and British elites through sports, leisure and other social events.

After the dark hours of World War I, when the Montreuillois area became the British Army's rear base, the Roaring Twenties period brought back social and events life. The Franco-British friendship was enhanced by the regular visits of the Prince of Wales, Edward Windsor. The gentry built magnificent villas whose architecture was inspired by Anglo-Norman and Art Deco styles. The Town Hall, inaugurated in 1931, is a remarkable - and rather origi¬nal - example of neo-Gothic and neo-Tudor architecture with an Art Deco twist! It is in this building that Tony Blair and Jacques Chirac met on February 4, 2003, during the twenty-fifth Franco-British summit.

Today, Le Touquet-Paris-Plage remains true to John Whitley's vision, and we are pleased to welcome you to the Congress Centre to celebrate together the Coronation Day of Charles III. This special friendship is very much alive and seems to have many more beautiful days ahead!

« Les Anglais et le Touquet »

Famille Royale Royal Family of England

PRINCE OF WALES, futur Édouard VIII, Grand-oncle de Charles III
future Edward VIII, Great Uncle of Charles III

LORD MOUNTBATTEN - Grand-oncle du roi Charles III
Great Uncle of King Charles III

DUKE OF YORK - futur George VI, Grand-père de Charles III
future George VI, Grandfather of Charles III

DUKE OF GLOUCESTER - Grand-oncle de Charles III
Great Uncle of Charles III

DUKE OF EDINBURGH - Père de Charles III
Father of Charles III

PRINCESS MARGARET - Tante de Charles III
Aunt of Charles III

PRINCE EDWARD - Frère de Charles III
Brother of Charles III

PRINCESS ANNE - Sœur de Charles III
Sister of Charles III

Ecrivains Writers

IAN FLEMING , romancier, auteur de James Bond
novelist, author of James Bond

SOMERSET MAUGHAM , romancier, nouvelliste, dramaturge britannique
novelist, short story writer, British playwright

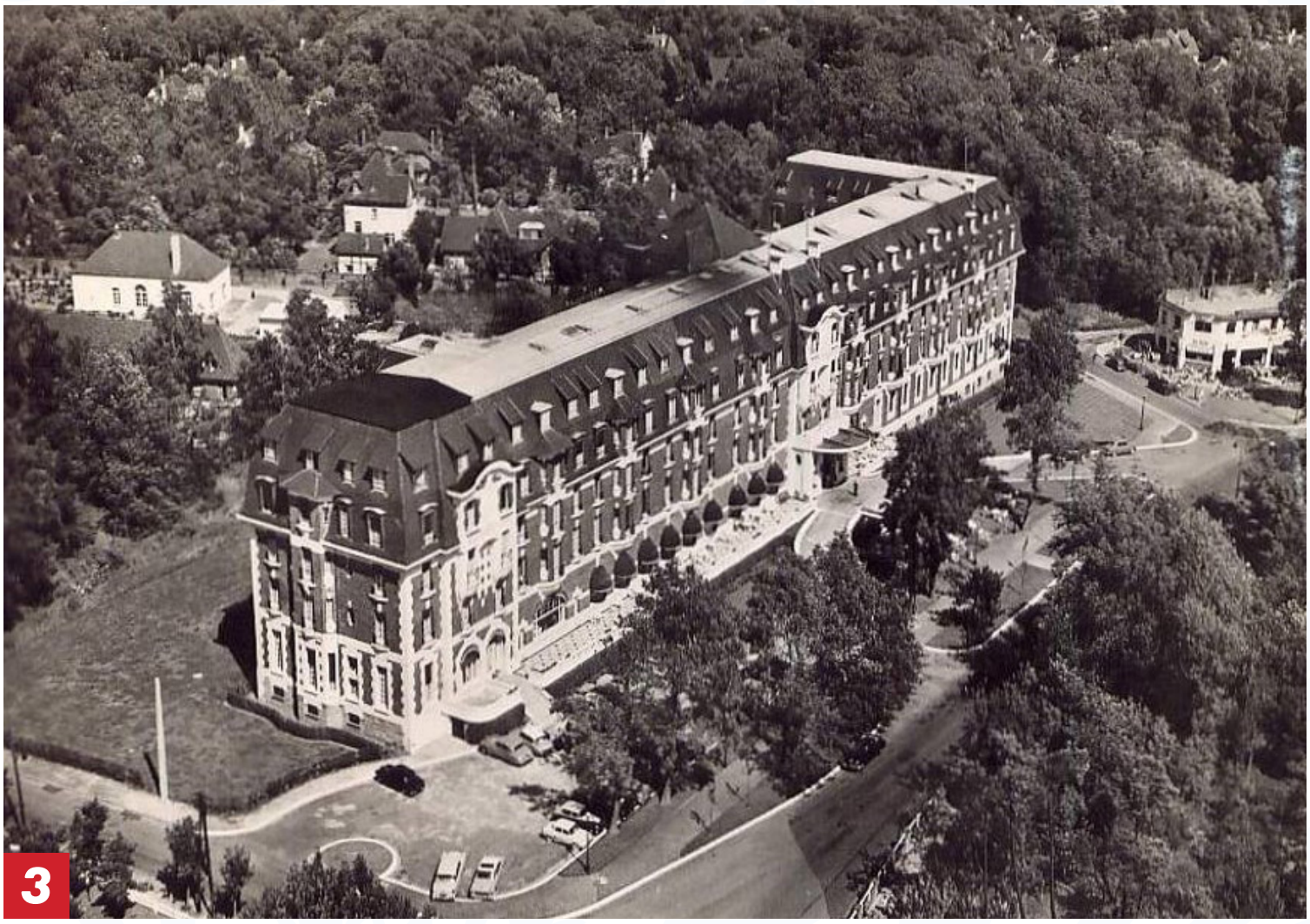
PG WODEHOUSE, auteur humoriste britannique, dramaturge
British humorist author, playwright

LE TOUQUET PARIS-PLAGE
- Nature & Elegance -

DIEU·ET·MON·DROIT
CORONATION OF KING CHARLES III
LE TOUQUET-PARIS-PLAGE

1

2



3

4

5

1 - John Robinson Whitley vers 1904

Directeur d'expositions nationales à Londres. Avec l'aide de son ami Allen Stoneham, il rachète le domaine du Touquet et assure le développement de la station, paradis des sports, qui deviendra une commune à part entière en 1912

Director of national exhibitions in London. Thanks to his friend Allen Stoneham, he bought Le Touquet and developed the resort, a sports paradise, which became a full-fledged commune in 1912

2 - Hôtel Hermitage vers 1911

L'un des plus beaux hôtels d'Europe et son tea room fréquenté par l'aristocratie britannique dont le Prince de Galles

One of the most beautiful hotels in Europe and its tea room the British aristocracy could be found, including the Prince of Wales

3 - Hôtel Westminster vers 1936

Hôtel construit en 1924 dont l'architecture rappelle l'influence britannique et l'Art Déco, accueille de nombreuses personnalités du Royaume-Uni.

Hotel built in 1924 whose architecture is inspired by British influence and Art Deco, welcomed and keeps welcoming many personalities from United Kingdom

4 - Duchesse de Westminster en 1915

Dès le début de la guerre, Constance de Westminster s'engage auprès de la Croix Rouge britannique, elle lève des fonds afin de financer l'installation d'un hôpital dédié aux soldats Anglais en convalescence. Dès octobre 1914 le Casino de la Forêt est donc transformé en centre de soin sous le patronage de la Duchesse de Westminster.

From the beginning of WWI, Constance of Westminster got involved with the British Red Cross, raising funds to finance the opening of a hospital dedicated to convalescent English soldiers. In October 1914, the Casino de la Forêt was transformed into a care centre under the patronage of the Duchess of Westminster.

5 - Garden party dans une villa britannique, années 30

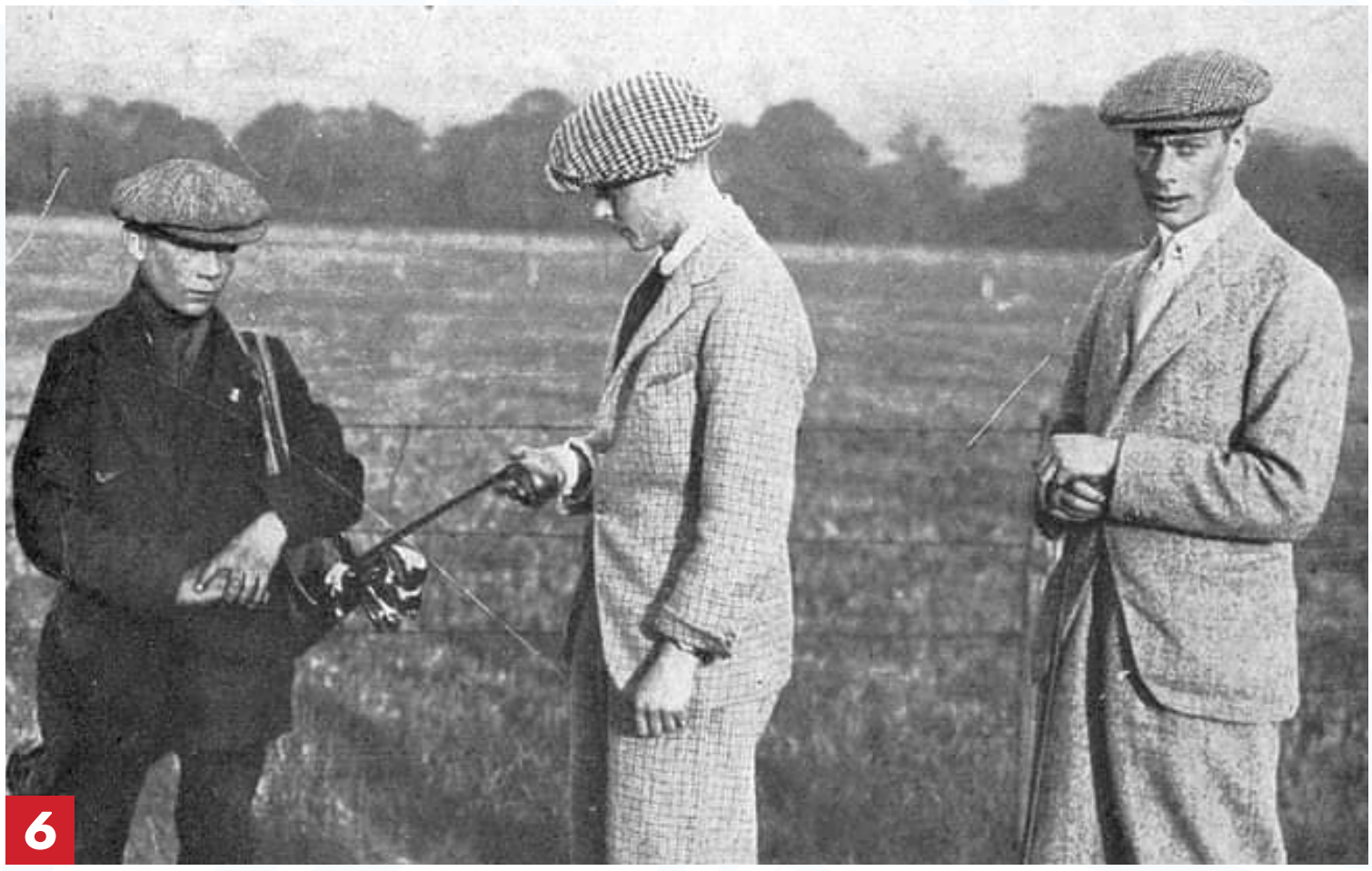
La villa Low Wood Manor du dramaturge anglais PG WOODEHOUSE accueille fêtes et réjouissances

Many garden parties and celebrations took place in PG Wodehouse's cottage called Low Wood Manor

6 - Son altesse Royale le Prince de Galles en 1928

Le futur Edouard VIII honore le Touquet-Paris-Plage de sa présence chaque année. Ici avec son frère, le Duc d'York, futur Georges VI, grand-père de Charles III

The future Edward VIII honours Le Touquet-Paris-Plage with his presence every year. Here he is playing golf with his brother, the Duke of York, future George VI, grandfather of Charles III



6

7 - Retour de chasse à l'Hôtel de Ville, années 30

L'hôtel de ville, inauguré le 27 juin 1931 dans la cadre des fêtes Franco-Britanniques en présence de nombreuses personnalités britanniques devient un lieu de rassemblement des grands évènements. Ici un retour de chasse.

The town hall was inaugurated on 27 June 1931 as part of the Franco-British celebrations in the presence of numerous British personalities. It became a gathering place for major events. Here is a gathering at the end of a hunting party

7

8 - Célébrations du Jubilé du roi Georges V, 4 mai 1935

Le Touquet-Paris-Plage célèbre le jubilé du Roi, en présence du Maire, Jules Pouget, de Mr Bradbrook, vice-consul de Grande-Bretagne et des membres de la British Legion.

Le Touquet-Paris-Plage celebrates the King's jubilee, in the presence of the Mayor, Jules Pouget, Mr Bradbrook, vice-consul of Great Britain and members of the British Legion.

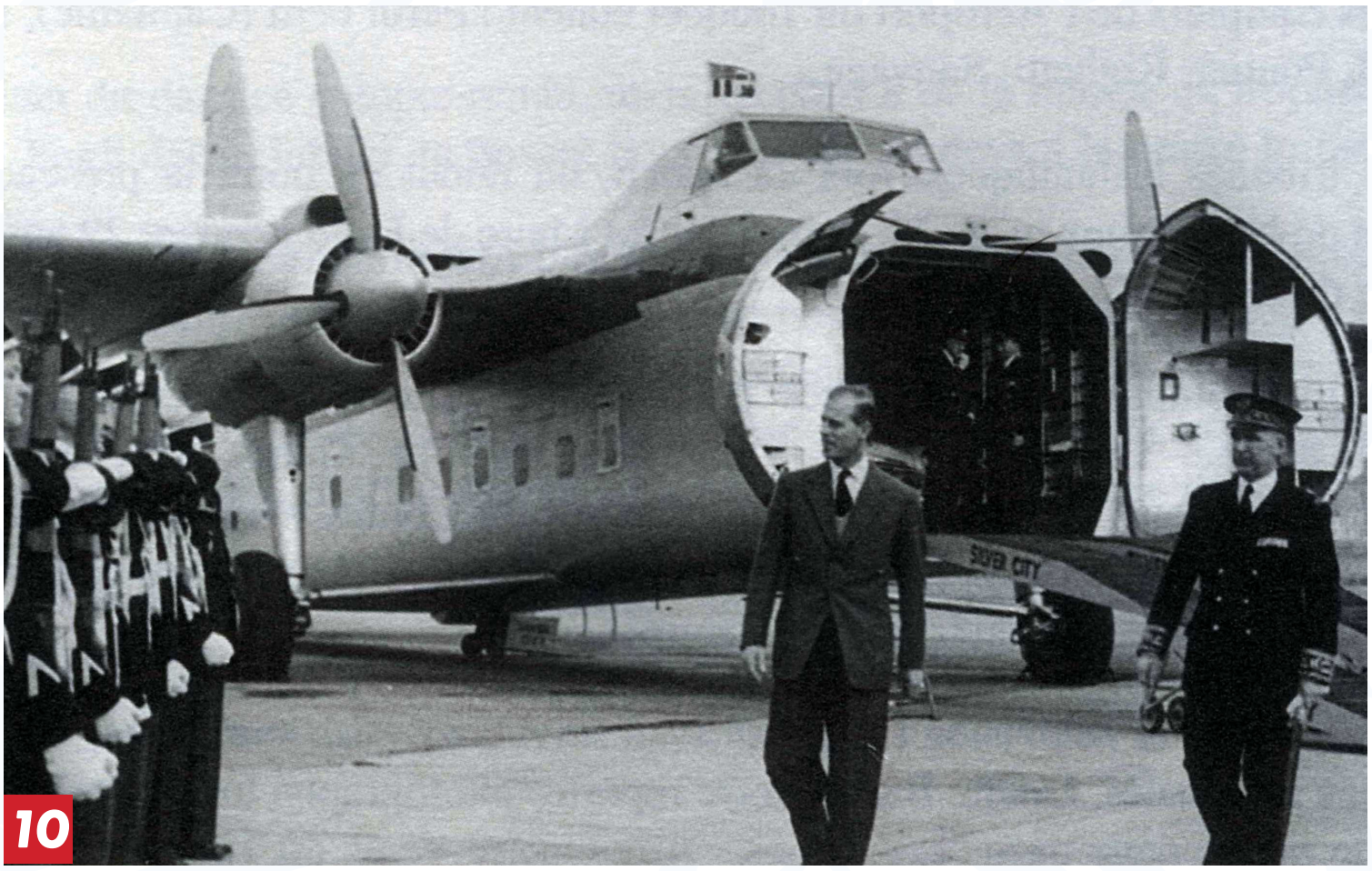
8

9 - James Bond imaginé au Touquet, années 50

Portrait de Ian Fleming, père l'agent secret le plus célèbre de sa Majesté. Royale-les-Eaux, où se déroule l'intrigue du premier roman rappelle curieusement le Touquet-Paris-Plage. Il faut dire que l'auteur y a passé de nombreux séjours.

Portrait of Ian Fleming, father of Her Majesty's most famous secret agent. Royale-les-Eaux, where the plot of the first novel takes place, is curiously reminiscent of Le Touquet-Paris-Plage. It must be said that the author spent many stays there.

9



10 - Le Duc d'Edimbourg traverse la Manche en 1956

Le 5 avril 1956, le Prince Philip, pilote amateur, atterrit à l'aéroport du Touquet pour son premier vol Outre-Manche.

On 5 April 1956, Prince Philip, who was learning to fly, landed at Le Touquet airport for his first hop across The Channel.

11 - La flèche d'argent, l'ancêtre de l'Eurostar en 1971

La Flèche d'argent est un service de la SNCF permettant de relier la capitale française à l'Angleterre. Cette liaison est assurée par le train, de la gare du Nord à l'aéroport du Touquet, puis par avion jusqu'à l'Angleterre. Ainsi en 1971 il ne fallait que 4 heures pour relier Londres à Paris

La Flèche d'argent is an service linking the French capital to England. This service is provided by train from the Gare du Nord to Le Touquet airport and then by plane to England. Thus, in 1971, it took only 4 hours to connect London to Paris

12 - Les accords du Touquet le 4 février 2003

Tony Blair, Jacques Chirac et Jean-Pierre Raffarin se réunissent dans la salle des mariages à la suite à la signature des "Accords du Touquet", un traité relatif à la gestion des frontières entre les deux pays.

Tony Blair, Jacques Chirac and Jean-Pierre Raffarin met in the wedding room after signing 'Le Touquet Agreement', a treaty on the subject of border controls between the two countries.

13 - Princesse Anne le 14 mai 2022

Cent ans après le pèlerinage de son arrière-grand-père George V, la Princesse Anna atterrit sur le tarmac de l'aéroport du Touquet avant d'aller se recueillir sur les tombes du plus grand cimetière du Commonwealth en France.

One hundred years after her great grandfather George V's pilgrimage, Princess Anne landed at Le Touquet airport before going to pay her respects at the largest Commonwealth cemetery in France.

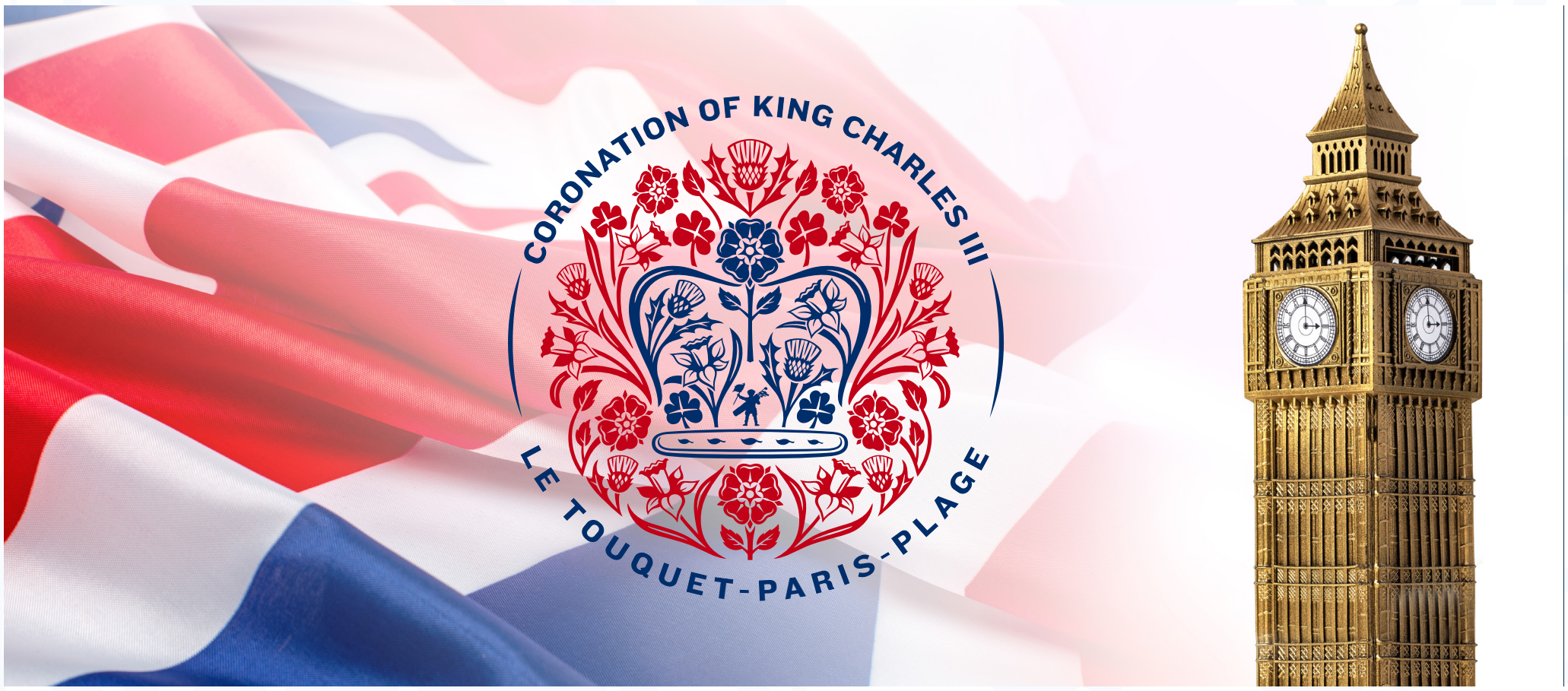
13

14 - Touquet Air Show en 2022

Après la patrouille de France pour les 100 ans, la ville a fêté son anniversaire et a accueilli pour ses 110 ans, un meeting aérien époustouflant avec la Royal Air Force Britannique et sa prestigieuse patrouille des Red Arrows mettant en lumière l'amitié qui perdure depuis toujours entre la Grande-Bretagne et la commune du Touquet-Paris-Plage.

After the Patrouille de France for the 100th anniversary, the town celebrated its birthday and hosted a breathtaking air show. For its 110th anniversary, the British Royal Air Force and its prestigious Red Arrows aerobatic team were invited by the municipality, highlighting the friendship that has always existed between Great Britain and the city of Le Touquet-Paris-Plage.

14



The Coronation Quiche

Quiche royale : la recette officielle ..... pour 6 personnes

Une quiche généreuse avec une pâte croustillante et légère, aux saveurs délicates d'épinards, de fèves et d'estragon frais. À déguster chaude ou froide avec une salade verte et des pommes de terre nouvelles - parfait pour cette belle journée du couronnement !

x1 moule à tarte de 20cm de diamètre

Ingredients

La pâte

125 g de farine ordinaire
Une pincée de sel
25 g de beurre froid, coupé en dés
25 g de saindoux
2 cuillères à soupe de lait
(ou 250 g de pâte brisée prête à l'emploi)

La garniture

125 ml de lait
175 ml de crème épaisse
2 œufs moyens
1 cuillère à soupe d'estragon frais haché, sel et poivre
100 g de fromage cheddar râpé
180 g d'épinards cuits, légèrement hachés
60 g de fèves ou de haricots de soja cuits

La préparation

Tamisez la farine et le sel dans un bol ; ajoutez les matières grasses et mélangez du bout des doigts jusqu'à l'obtention d'une texture sableuse ; ajoutez le lait petit à petit et formez une pâte. Couvrez et laissez reposer au réfrigérateur pendant 30 à 45 minutes.

Farinez légèrement le plan de travail et étalez la pâte pour former un cercle un peu plus grand que le dessus du moule (de 20 cm), et d'une épaisseur d'environ 5 mm. Recouvrez le moule avec la pâte, en veillant à ce qu'il n'y ait pas de trous. Couvrez et laissez reposer pendant 30 minutes au réfrigérateur.

Préchauffer le four à 190°C. Recouvrez la pâte de papier sulfurisé, ajoutez les fèves et cuisez à l'aveugle durant 15 minutes avant d'enlever le papier sulfurisé et les fèves. Réduisez la température du four à 160°C.

Battez ensemble le lait, la crème, les œufs, les herbes et l'assaisonnement. Répartissez la moitié du fromage râpé dans la base cuite à l'aveugle, recouvrez avec les épinards hachés, les fèves et les herbes, puis versez le mélange liquide.

Si nécessaire, remuez délicatement le mélange pour vous assurer que la garniture est uniformément répartie (sans endommager la pâte). Saupoudrez le reste du fromage. Enfournez et faites cuire pendant 20 à 25 minutes jusqu'à ce que la pâte soit prise et légèrement dorée.

Bon appétit !

Coronation Quiche Recipe ..... Serves 6

A deep quiche with a crisp, light pastry case and delicate flavours of Spinach, Broad Beans and fresh Tarragon. Eat hot or cold with a green salad and boiled new potatoes - perfect for a Coronation Big Lunch!

x1 20cm Flan Tin

Ingredients

Pastry

125g plain flour
Pinch of salt
25g cold butter, diced
25g lard
2 tablespoons milk
Or 1 x 250g block of ready-made shortcrust pastry

Filling

125ml milk
175ml double cream
2 medium eggs
1 tablespoon chopped fresh tarragon,
Salt and pepper
100g grated cheddar cheese,
180g cooked spinach, lightly chopped
60g cooked broad beans or soya beans

Method

Sieve the flour and salt into a bowl; add the fats and rub the mixture together using your finger tips until you get a sandy, breadcrumb like texture. Add the milk a little at a time and bring the ingredients together into a dough.

Cover and allow to rest in the fridge for 30-45 minutes

Lightly flour the work surface and roll out the pastry to a circle a little larger than the top of the tin and approximately 5mm thick.

Line the tin with the pastry, taking care not to have any holes or the mixture could leak. Cover and rest for a further 30 minutes in the fridge. Preheat the oven to 190°C.

Line the pastry case with greaseproof paper, add baking beans and bake blind for 15 minutes, before removing the greaseproof paper and baking beans. Reduce the oven temperature to 160°C.

Beat together the milk, cream, eggs, herbs and seasoning.

Scatter 1/2 of the grated cheese in the blind-baked base, top with the chopped spinach and beans and herbs, then pour over the liquid mixture.

If required gently give the mixture a delicate stir to ensure the filling is evenly dispersed but be careful not to damage the pastry case.

Sprinkle over the remaining cheese. Place into the oven and bake for 20-25 minutes until set and lightly golden.

Coupe du Monde de Rugby 2023

le Touquet, camp de base de l'équipe d'Anglettere

Le Touquet-Paris-Plage est fier d'accueillir l'équipe d'Angleterre de rugby lors de la Coupe du Monde 2023, du 8 septembre au 28 octobre 2023.

La ville offre un cadre idéal pour la préparation des joueurs grâce à ses installations sportives de qualité et à son atmosphère paisible et détendue, la station est réputée pour être le «Paradis des Sports».

La Coupe du Monde de rugby 2023 sera un événement majeur pour la ville du Touquet et ses habitants, ainsi que pour les fans de rugby britanniques qui se rendront sur place pour soutenir leur équipe.

Le Touquet est bien connu pour être une destination prisée des Anglais grâce à ses belles plages de sable, ses dunes, ses forêts, la plus britannique des stations françaises ! Ce n'est pas la première fois que la station séduit des formations sportives importantes ou accueille de grands événements avec notamment le départ d'une étape du Tour de France en 2014.

Le Touquet-Paris-Plage is proud to welcome the England rugby team during the 2023 Rugby World Cup, from September 8th to October 28th, 2023.

The town offers an ideal setting for the players' preparation with its quality sports facilities and peaceful and relaxed atmosphere, the resort is known as the «Paradise of Sports».

The 2023 Rugby World Cup will be a major event for the town of Le Touquet and its inhabitants, as well as for British rugby fans who will come to support their team. Le Touquet is well known as a popular destination for the English, thanks to its beautiful sandy beaches, dunes, forests, and its reputation as the most British of French resorts! This is not the first time the resort has attracted important sports teams or hosted major events, including the start of a stage of the Tour de France in 2014.

Le Saviez-vous?

Les cloches du beffroi de l'hôtel de ville ont huit notes en commun avec Big Ben à Londres. Renové en 2021 le nouveau carillon a retenti officiellement pour célébrer les 110 ans du Touquet-Paris-Plage.

Did you know it ?

The bells of the Touquet belfry of the town hall have eight notes in common with Big Ben in London. Renovated in 2021, the new carillon of the belfry of Le Touquet's town hall officially rang to celebrate the 110th anniversary of Le Touquet-Paris-Plage.

Coronation Day
est édité à l'initiative de la Ville du Touquet-Paris-Plage
Directeur de publication : Daniel Fasquelle
Directeur de la Communication : Guillaume Andraud
Rédaction et réalisation : Service communication
avec le concours du Service patrimoine et nature du Touquet&Co
Photographies : Archives de la ville du Touquet-Paris-Plage
et de la Société Académique du Touquet-Paris-Plage
Enguerrand & Elisa.

Ne pas jeter sur la voie publique

Paroles de l'hymne Britannique, God Save the King

God save our gracious king,
Long live our noble king,
God save the king !
Send him victorious,
Happy and glorious,
Long to reign over us,
God save the king !

O lord God arise,
Scatter our enemies,
And make them fall !
Confound their knavish tricks,
Confuse their politics,
On you our hopes we fix,
God save the king !

Not in this land alone,
But be God's mercies known,
From shore to shore !
Lord make the nations see,
That men should brothers be,
And form one family,
The wide world over

From every latent foe,
From the assassins blow,
God save the king !
Over her thine arm extend,
For Britain's sake defend,
Our father, prince, and friend,
God save the king !

Thy choicest gifts in store,
On hil be pleased to pour,

Long may he reign !
May he defend our laws,
And ever give us cause,
To sing with heart and voice,
God save the king !